



## » PINCES MONOPOLAIRES «





**Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH**

Sattlerstr. 11  
78532 Tuttlingen  
GERMANY

Telefon: +49 (0) 7461 / 17 01 0

Mail : [mail@tekno-medical.com](mailto:mail@tekno-medical.com)

Web : [www.tekno-medical.com](http://www.tekno-medical.com)

**Table des matières**

|       |                                                        |   |
|-------|--------------------------------------------------------|---|
| 1     | Champ d'application .....                              | 4 |
| 2     | Examens .....                                          | 4 |
| 3     | Manipulation.....                                      | 4 |
| 4     | Objet .....                                            | 4 |
| 5     | Indication.....                                        | 4 |
| 6     | Contre-indications.....                                | 4 |
| 7     | Population de patients .....                           | 4 |
| 8     | Élimination.....                                       | 4 |
| 9     | Consignes d'utilisation et de sécurité .....           | 5 |
| 9.1   | Consignes générales de sécurité .....                  | 5 |
| 9.2   | Consignes de sécurité pour les appareils HF.....       | 5 |
| 10    | Combinaisons.....                                      | 5 |
| 10.1  | Longueur des accessoires .....                         | 5 |
| 10.2  | Câble RF .....                                         | 6 |
| 11    | Retraitement .....                                     | 6 |
| 11.1  | Préparation sur place.....                             | 6 |
| 11.2  | Transports.....                                        | 6 |
| 11.3  | Préparation à la décontamination.....                  | 6 |
| 11.4  | Pré-nettoyage manuel.....                              | 6 |
| 11.5  | Nettoyage dans la machine .....                        | 7 |
| 11.6  | Désinfection automatique (thermique) .....             | 7 |
| 11.7  | Essais fonctionnels, maintenance.....                  | 7 |
| 11.8  | Emballage .....                                        | 7 |
| 11.9  | Stérilisation.....                                     | 7 |
| 11.10 | Stockage .....                                         | 7 |
| 11.11 | Informations sur la validation de la préparation ..... | 8 |
| 12    | Instructions supplémentaires.....                      | 8 |
| 13    | Signaler les problèmes liés au produit .....           | 8 |
| 14    | Garantie.....                                          | 8 |
| 15    | Service et réparation.....                             | 8 |
| 16    | Symboles.....                                          | 9 |
| 17    | Liste de produits .....                                | 9 |



Afin de réduire au maximum les risques pour les patients, les utilisateurs ou les tiers, les instructions d'utilisation doivent être scrupuleusement suivies. L'utilisation, la préparation et le test des instruments ne peuvent être effectués que par des spécialistes qualifiés. Avant d'utiliser l'instrument électrochirurgical, lisez l'intégralité du mode d'emploi. Ceci s'applique également aux instructions d'utilisation des accessoires utilisés, notamment l'électrode neutre HF et le générateur. Les spécifications, consignes de sécurité et avertissements contenus dans les instructions d'utilisation respectives doivent être strictement respectés et suivis. Les pinces monopolaires réutilisables de Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH (Tekno) et leurs accessoires sont livrés non stériles et doivent subir le cycle de traitement complet (nettoyage, désinfection et stérilisation) avant la première utilisation et chaque utilisation ultérieure.



## 1 CHAMP D'APPLICATION



Ce mode d'emploi est valable pour les pinces monopolaires (ci-après "pinces") de Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH. (Voir la liste d'articles dans le dernier paragraphe de ce mode d'emploi).

## 2 EXAMENS

Avant chaque utilisation des pinces, celles-ci doivent être inspectées pour détecter les cassures, fissures, déformations, dommages et fonctionnalité.

Les zones telles que l'isolation, les connexions et les extrémités actives doivent être vérifiées avec une attention particulière. Les instruments usés, corrodés, déformés, poreux ou autrement endommagés doivent être jetés.

## 3 MANIPULATION

Les produits ne peuvent être utilisés conformément à leur destination que par du personnel dûment formé et qualifié. Le médecin traitant ou l'utilisateur est responsable de la sélection des instruments pour des applications spécifiques ou à usage chirurgical, de la formation appropriée du personnel et de l'expérience dans la manipulation des produits. Tous les instruments chirurgicaux doivent toujours être manipulés avec le plus grand soin lors du transport, du nettoyage, de l'entretien, de la stérilisation et du stockage. Cela s'applique particulièrement aux arêtes de coupe, aux pointes fines et à d'autres zones sensibles.

## 4 OBJET

Les pinces monopolaires sont utilisées pour saisir, manipuler et coaguler les tissus. Ils doivent être connectés à la sortie monopolaire d'un générateur HF à l'aide d'un câble monopolaire approprié et ne peuvent être utilisés qu'avec un courant de coagulation monopolaire. L'activation se fait généralement à l'aide d'une pédale.

La pince à épiler monopolaire peut être utilisée avec les paramètres suivants :

- Plage de fréquences comprise entre 300 kHz et 4 000 kHz maximum.
- Tension maximale de fonctionnement du générateur **2 000 Vp**.

## 5 INDICATION

Les pinces monopolaires de Tekno-Medical Optik Chirurgie GmbH sont généralement utilisées dans tous les domaines de la chirurgie ouverte.

## 6 CONTRE-INDICATIONS

L'instrument n'est pas destiné à être utilisé sur le système nerveux central et circulatoire.

Risques liés à une mauvaise utilisation :

- Fatigue des matériaux et perte de fonctionnalité due au dépassement de la durée de vie du produit.
- Risque de choc électrique dû à des dommages à l'isolation dus au dépassement des conditions de fonctionnement et au non-respect des instructions de retraitement.

## 7 POPULATION DE PATIENTS

Hormis les utilisations contre-indiquées répertoriées dans ce mode d'emploi, il n'existe aucune restriction concernant la population de patients.

## 8 ÉLIMINATION

Si les instruments ne peuvent plus être réparés et reconditionnés, ils doivent être éliminés conformément aux réglementations et lois spécifiques au votre pays.



## 9 CONSIGNES D'UTILISATION ET DE SECURITE



Le non-respect de ces instructions d'application et de sécurité peut entraîner des blessures, un dysfonctionnement ou d'autres incidents inattendus !

### 9.1 Consignes générales de sécurité

- Ne saisissez pas l'extrémité distale.
- Ne continuez pas à utiliser ou à réparer les instruments endommagés.
- Ne pliez pas l'extrémité distale.
- L'emballage de transport n'est pas adapté aux températures élevées de l'autoclavage et doit être jeté avant la première stérilisation.
- Ne surchargez pas les instruments. Une surcharge due à une force excessive peut entraîner des ruptures, des flexions et des dysfonctionnements du dispositif médical ainsi que des blessures au patient ou à l'utilisateur.
- Ne pas replier les instruments pliés dans leur position d'origine, risque de casse.

### 9.2 Consignes de sécurité pour les appareils HF

- Risque de brûlure dû au courant HF
- Chez les patients porteurs d'un stimulateur cardiaque, vérifier leur tolérance aux rayonnements HF.
- N'utilisez pas de matériaux explosifs/inflammables pendant l'opération.
- Ne placez pas l'instrument sur le patient.
- Évitez de carboniser le tissu !
- La puissance du générateur HF doit toujours être réglée le plus bas possible afin d'obtenir uniquement l'effet souhaité.
- Ne pas utiliser l'instrument pour la coagulation par pulvérisation.
- Les instruments qui ne sont pas utilisés pendant un certain temps doivent toujours être isolés du patient afin d'éviter tout dommage au patient si le courant HF est accidentellement activé.
- N'activez le courant HF que si les surfaces de contact se trouvent dans la plage visible et ont un bon contact avec le tissu à traiter. Ne touchez aucun autre instrument métallique, manchon de trocart, optique, ligne ou autre.
- Éliminer les résidus de désinfectant du corps du patient.
- N'utilisez l'instrument que si l'isolation n'est pas endommagée.
- Touchez uniquement les zones isolées avec vos doigts, pas la broche de contact.
- Posez toujours les câbles patient (électrode active, électrode neutre) de manière à ce qu'il n'y ait aucun contact avec le patient ou d'autres câbles.
- Envisagez l'utilisation possible d'applications bipolaires s'il existe un risque que le courant HF traverse des zones transversales relativement petites du corps du patient (évitant ainsi des lésions tissulaires indésirables).
- Utilisez une électrode neutre appropriée.
- Placez l'électrode neutre de manière à ce que le patient repose sur toute la surface de l'électrode neutre.
- Risque de brûlure en raison d'un échauffement excessif de l'électrode neutre !

#### Vérifiez toujours les électrodes pour :

- Métal visiblement exposé de l'arbre au point de connexion au câble,
- Mauvaise connexion électrique entre la pince à épiler et le câble,
- Mauvais ajustement entre la pince à épiler et le câble.

Lorsque vous branchez et débranchez le câble, tenez-le toujours uniquement par la fiche, ne tirez jamais sur le câble. L'utilisation de câbles endommagés peut entraîner des risques importants. Vérifiez le câble pour déceler tout dommage visible avant chaque utilisation.

**Les câbles HF endommagés ne doivent pas être utilisés !**

## 10 COMBINAISONS

### 10.1 Longueur des accessoires

Note concernant les accessoires pouvant être considérés comme des antennes (selon la norme DIN EN IEC 60601-2-2, sous-section 202.7.9.2.14 k) :

**La longueur des pinces est comprise entre 180 et 300 mm.**

**La longueur du câble est comprise entre 3 et 5 mètres.**



## 10.2 Câble RF

Les pinces sont connectées à des générateurs RF via des câbles RF monopolaire.

## 11 RETRAITEMENT

---

En général, les instruments chirurgicaux ne peuvent être retraités que par des personnes disposant de l'expertise nécessaire pour les activités prévues.

Des informations détaillées sur la préparation des instruments peuvent être trouvées dans la „Brochure rouge“ de l'AKI. Sous [www.a-k-i.org](http://www.a-k-i.org) vous trouverez également des liens vers des lois, des normes et des comités d'experts en retraitement.

En raison de la conception du produit et des matériaux utilisés, aucune limite définie d'applications maximales réalisables ne peut être définie. La durée de vie des dispositifs médicaux est déterminée par leur fonction et leur manipulation en douceur. Un retraitement fréquent a peu d'effet sur le produit. La fin de vie du produit est généralement déterminée par l'usure et les dommages causés par l'utilisation.

La sécurité biologique après 200 cycles de retraitement a été démontrée ; une accumulation d'agents de nettoyage ou d'autres substances nocives peut être exclue dans les procédures de retraitement décrites dans cette instruction.

### 11.1 Préparation sur place

Immédiatement après utilisation, enlever la saleté grossière des instruments. N'utilisez pas d'agents fixateurs ou d'eau chaude (>40 °C), car cela entraînerait le gel des résidus et pourrait nuire au succès du nettoyage.

### 11.2 Transports

Stockage sûr dans un container fermé et transport des instruments vers le site de retraitement pour éviter d'endommager les instruments et de contaminer l'environnement.

### 11.3 Préparation à la décontamination

Si possible, les instruments doivent être démontés ou ouverts pour être retraités.

Les instruments doivent être stockés sur des supports d'instruments compatibles avec les machines et allant aux laves. La nature des tableaux de bord ne doit pas interférer avec le nettoyage et la désinfection ultérieurs par le son ou les ombres de rinçage.

### 11.4 Pré-nettoyage manuel

Faire tremper les instruments dans de l'eau déminéralisée froide pendant au moins 5 minutes. Si possible, démontez les instruments et nettoyez-les à l'eau froide avec une brosse douce jusqu'à ce qu'aucun résidu ne soit visible. Cavités, trous et filetages d'au moins 10 sec. Rinçage sous pression avec un pistolet à eau (méthode pulsée, pression minimale 2 bar).

Placer les instruments dans un bain à ultrasons à 40 °C pendant 15 minutes avec un nettoyant alcalin ou enzymatique à 0,5 % et start l'ultrason. Retirer les instruments et rincer à l'eau froide.

La solution de nettoyage doit être changée au moins une fois par jour, plus souvent si nécessaire. Trop de contamination nuit à l'effet nettoyant et augmente le risque de corrosion. Les lois et directives nationales doivent être respectées.

**11.5 Nettoyage dans la machine**

Placez les instruments à l'état ouvert dans un plateau de tamis sur le chariot coulissant et commencez le processus de nettoyage. Instruments dissemblables dans leurs parties individuelles autant que possible.

| Pas                   | Paramètre                                 |                                                       |
|-----------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <b>Prérinçage</b>     | Température de rinçage + qualité de l'eau | Eau froide de ville                                   |
|                       | Temps d'exposition                        | 60 s                                                  |
| <b>Prérinçage</b>     | Température de rinçage + qualité de l'eau | Eau froide de ville                                   |
|                       | Temps d'exposition                        | 180 s                                                 |
| <b>Nettoyage</b>      | Température de nettoyage                  | 45 °C                                                 |
|                       | Qualité de l'eau                          | Eau de ville                                          |
|                       | Temps d'exposition                        | 300 s (pire condition)<br>Recommandation 600 s du RKI |
|                       | Détergent                                 | Neodisher Medizym                                     |
|                       | Concentration                             | 0,50 %                                                |
| <b>Neutralisation</b> | Température de rinçage                    | 40 °C                                                 |
|                       | Qualité de l'eau                          | Eau de ville                                          |
|                       | Temps d'exposition                        | 180 s                                                 |
|                       | Agents neutralisants                      | Neodisher Z                                           |
|                       | Concentration                             | 0,10 %                                                |
| <b>Rinçage</b>        | Température de rinçage                    | 40 °C                                                 |
|                       | Qualité de l'eau                          | Désionisée                                            |
|                       | Temps d'exposition                        | 120 s                                                 |

**11.6 Désinfection automatique (thermique)**

| Pas                           | Paramètre                                                                                                                                                                                                     |                             |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| <b>Désinfection thermique</b> | Température de désinfection                                                                                                                                                                                   | 90 °C (A <sub>0</sub> 3000) |
|                               | Qualité de l'eau                                                                                                                                                                                              | Désionisée                  |
|                               | Temps d'exposition                                                                                                                                                                                            | 300 s                       |
| <b>Séchage</b>                | Séchage de l'extérieur des instruments par le cycle de séchage du nettoyage/ dispositif de désinfection. Si nécessaire, le séchage manuel peut également être effectué à l'aide d'un tissu peut être atteint. |                             |

**11.7 Essais fonctionnels, maintenance**

Après chaque nettoyage, les produits doivent être macroscopiquement propres, c'est-à-dire exempts de contamination visible. Les produits tachés doivent être triés immédiatement et faire l'objet d'un traitement particulier. Toutes les pièces mobiles doivent être vérifiées avec une attention particulière.

Si des erreurs ou des dommages surviennent, les produits doivent être immédiatement triés.

Les tests fonctionnels et la maintenance des instruments doivent être effectués de manière extrêmement minutieuse. Une procédure de maintenance appropriée augmente la durée de vie des instruments.

**11.8 Emballage**

Sélectionner un emballage pour la stérilisation conformément aux normes DIN EN ISO 11607-1, DIN EN 868-2 et DIN EN 868-8.

**11.9 Stérilisation**

Stérilisation des produits par procédé de pré-vidé fractionné (conformément à la DIN EN ISO 17665), en tenant compte des exigences nationales respectives.

|                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
| <b>Pré-vidé :</b>                     | 3 fois  |
| <b>Température de stérilisation :</b> | 134 °C  |
| <b>Temps de stérilisation :</b>       | 5 min   |
| <b>Séchage :</b>                      | 20 min. |

L'utilisation de tout autre procédé de stérilisation est hors de notre responsabilité.

**11.10 Stockage**

Les instruments stérilisés doivent être stockés dans un emballage approprié dans un environnement sec, propre et exempt de poussière et à un niveau d'humidité constant. La distance entre le sol et l'étagère doit être d'au moins 30 cm. La durée de conservation doit être déterminée par l'utilisateur lui-même.



### 11.11 Informations sur la validation de la préparation

Les instructions d'essai, les matériaux et les machines suivants ont été utilisés pour la validation :

|                                                                                                          |                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| <b>Détergent</b>                                                                                         | Neodisher Medizym 0,5 % (v/v) |
| <b>Neutralisant</b>                                                                                      | Neodisher Z 0,1 % (v/v)       |
| <b>Laveur-désinfecteur</b>                                                                               | Miele PG 8535                 |
| <b>Autoclave à vapeur</b>                                                                                | Lautenschläger ZentraCert     |
| Pour plus de détails, voir les rapports : 23277 / 23279 / 23278 (CleanControlling Medical GmbH & Co. KG) |                               |

## 12 INSTRUCTIONS SUPPLEMENTAIRES

Si les produits chimiques et les machines décrits ci-dessus ne sont pas disponibles, il est de la responsabilité de l'utilisateur de valider son procédé en conséquence. Il est du devoir de l'utilisateur de s'assurer que le processus de retraitement, y compris les ressources, les matériaux et le personnel, est adapté pour atteindre les résultats requis. L'état de l'art et les lois nationales exigent que des processus validés soient suivis. Pendant le retraitement, la température agissant sur l'instrument ne doit pas dépasser **140°C**. En principe, le nettoyage et la désinfection mécaniques sont toujours préférables au nettoyage manuel. Grâce au nettoyage et à la désinfection mécanique, le processus est plus sûr.

N'utilisez jamais de brosses métalliques, d'éponges métalliques ou de produits de nettoyage abrasifs pour le nettoyage / pré-nettoyage manuel. Les produits de nettoyage fortement alcalins endommagent les plastiques et les revêtements anodisés. Les instruments ne doivent pas être stérilisés dans des stérilisateurs à air chaud. N'utilisez pas de produits de nettoyage caustiques. N'utilisez pas de produits de nettoyage oxydants puissants. Les agents avec un pH neutre (7,0) sont les mieux adaptés.

## 13 SIGNALER LES PROBLÈMES LIÉS AU PRODUIT



Conformément aux exigences du règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux et à notre système de gestion de la qualité, tous les problèmes liés aux produits doivent être signalés au fabricant. Pendant les heures de bureau, vous pouvez nous joindre par téléphone au +49 (0) 07461 / 1701-0. En dehors des heures normales de bureau, veuillez envoyer un courriel à [safety@tekno-medical.com](mailto:safety@tekno-medical.com).

Les incidents graves doivent également être signalés à l'autorité locale compétente.

## 14 GARANTIE

Les produits sont fabriqués à partir de matériaux de haute qualité et font l'objet d'un contrôle qualité avant livraison. En cas de défaut, veuillez contacter notre service après-vente. Tekno-Medical ne garantit pas l'adéquation des produits à une procédure spécifique. Tekno-Medical décline toute responsabilité pour les dommages accidentels ou indirects. Tekno-Medical décline également toute responsabilité en cas de non-respect avéré du présent mode d'emploi.



**Attention :** En cas d'utilisation des instruments sur des patients atteints de la maladie de Creutzfeldt-Jakob ou de ses variantes (vMCJ, ESB, EST), Tekno-Medical décline toute responsabilité en cas de réutilisation.

## 15 SERVICE ET RÉPARATION

N'essayez pas vous-même de réparer ou de modifier le produit. Cette responsabilité incombe exclusivement au personnel autorisé du fabricant.

Les produits défectueux doivent avoir subi l'intégralité du processus de remise à neuf avant d'être retournés pour réparation.

Pour les retours, veuillez utiliser notre formulaire de demande RMA et notre certificat de décontamination.

Formulaires disponibles sur : <https://www.tekno-medical.com/de/service/reparaturservice/>

**16 SYMBOLES**

Les symboles utilisés dans ces instructions et sur l'étiquette ont la signification suivante selon DIN EN ISO 15223-1 :

|  |                                                                                                                                             |  |                                  |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------|
|  | Attention !                                                                                                                                 |  | Fabricant                        |
|  | Dispositif médical                                                                                                                          |  | Fabriquer en                     |
|  | Respectez les instructions d'utilisation                                                                                                    |  | Non stérile                      |
|  | Catalogue                                                                                                                                   |  | Protéger de la lumière du soleil |
|  | Désignation du lot                                                                                                                          |  | Conserver dans un endroit sec    |
|  | Identification claire du produit                                                                                                            |  |                                  |
|  | Marquage CE avec numéro de l'organisme notifié :<br><b>mdc – medical device certification GmbH</b><br>Kriegerstrasse 6, D – 70191 Stuttgart |  |                                  |

**17 LISTE DE PRODUITS****REF**

Imprimé le 15.06.2026

|          |          |          |          |             |
|----------|----------|----------|----------|-------------|
| 90200-18 | 90201-18 | 90203-21 | 90210-25 | 90211-25    |
| 90200-21 | 90201-21 | 90210-18 | 90211-18 | Z0000128106 |
| 90200-25 | 90201-25 | 90210-21 | 90211-21 |             |